

# RISQUE BIOLOGIQUE RIESGO BIOLÓGICO

PROJET EQUIPEMENT **ZONES EXTRA CLINIQUES**  
PROYECTO PARA LA PREPARACIÓN DE  
**ÁREAS EXTRACLÍNICAS**

# 1

SMART  
BOOK

- Stérilisation des instruments • Esterilización de los instrumentos
- Tests de stérilisation • Prueba de esterilización
- Stérilisation de l'air et de l'eau • Esterilización del aire y de agua

# Tecno-Gaz Group

## Qualité et fiabilité

L'entreprise Tecno-Gaz S.p.A. opère dans différents secteurs et s'est spécialisée notamment dans l'univers dentaire pour lequel elle produit des appareils et des dispositifs destinés à faciliter la tâche aux professionnels grâce à des solutions et des produits innovants. **Notre objectif depuis plus de 30 ans** consiste à proposer des solutions qui répondent toujours mieux aux besoins des chirurgiens-dentistes et de leurs collaborateurs et créer des produits offrant sécurité et prestations afin de contribuer à améliorer leurs **qualités professionnelles**.

## Calidad y fiabilidad

Tecno-Gaz S.p.A. trabaja en diversos sectores y se ha especializado en el mundo dental, orientándose en la producción de equipos y dispositivos para facilitar el trabajo de los profesionales del sector, gracias a soluciones y productos innovadores. **Desde hace más de treinta años**, nos proponemos el objetivo de encontrar soluciones cada vez más adecuadas a las exigencias de los odontólogos y de sus colaboradores, así como de realizar productos que garanticen seguridad y prestaciones al fin de contribuir a mejorar la **calidad profesional**.



Siège de Tecno-Gaz  
Sede de Tecno-Gaz

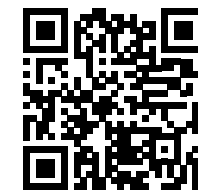


## Liens directs pour Smartphone Enlaces inmediatos para Smart-Phone

Appeler Tecno-Gaz  
Llame a Tecno-Gaz



Envoyer un courriel  
Envíe un correo electrónico



Carte de visite  
Tarjeta de visita



## Demande d'informations • Solicitud de información

Service marketing/ Departamento de marketing:  
marketing@tecnogaz.com • 0521.8380630

Service commercial/ Departamento comercial:  
cme@tecnogaz.com • 05218380

S.A.V./ Asistencia: service@tecnogaz.com

Service technique/Departamento técnico: tp@tecnogaz.com





> Tecno-Gaz est la seule entreprise en mesure de vous proposer un projet clef-en-mains pour gérer tous les aspects de la prévention dans votre cabinet.

Tecno-Gaz es la única empresa capaz de ofrecerle un proyecto completo para gestionar cualquier aspecto relacionado con la prevención en la clínica dental.



### Le pourquoi du processus de stérilisation

Lorsque l'on évalue les risques en milieu dentaire, le risque biologique est considéré comme le facteur principal à analyser et à maîtriser. L'environnement ainsi que les pratiques dentaires représentent un risque pour la transmission d'agents pathogènes. C'est pourquoi il faut appliquer des méthodes rigoureuses de prévention et de protection des patients, ainsi que du personnel soignant. En milieu dentaire les voies de contamination possibles sont:

- par voie aérogène
- par l'eau contaminée par des biofilms et le reflux d'instruments rotatifs
- par des instruments chirurgicaux contaminés

La prévention doit faire l'objet d'un véritable projet culturel et instrumental à mettre en place avec compétence et attention. **Grâce à Tecno-Gaz vous pouvez bénéficier du programme le plus complet, le plus rationnel et le plus sûr en matière de stérilisation des instruments.** Personne ne peut vous proposer des solutions comme les nôtres, conçues pour assurer la parfaite sécurité de toutes vos activités et garantir un résultat optimal. **Tecno-Gaz S.p.A.** met à votre disposition des solutions pour supprimer les infections aérogènes et gérer le traitement des eaux. Ce dernier aspect revêt désormais une importance fondamentale pour tous les cabinets de chirurgie dentaire.

### El porqué del proceso de esterilización

En la valoración de los riesgos en el ámbito odontológico, el riesgo biológico está considerado como el principal factor a analizar y controlar. El entorno y las prácticas odontológicas representan un riesgo para la transmisión de agentes patógenos, por lo que es necesario aplicar métodos rigurosos de prevención y protección de los pacientes y los trabajadores. En la profesión odontológica, la transmisión de agentes contaminantes puede ocurrir a través de:

- vía aérea
- agua contaminada por biopelícula y reflujo de los instrumentos giratorios
- instrumental quirúrgico contaminado

El concepto de prevención debe considerarse un verdadero proyecto cultural y estructural, que debe realizarse con competencia y sumo cuidado. **Con Tecno-Gaz puede disponer del programa más completo, racional y seguro en materia de esterilización de los instrumentos.** Ninguna otra empresa cuenta con soluciones como las nuestras, estudiadas para asegurar todas las actividades y garantizar un resultado óptimo. Tecno-Gaz S.p.A. pone a su disposición soluciones para eliminar las infecciones transmitidas por el aire y para gestionar y tratar el agua. Este último aspecto tiene una importancia fundamental para cualquier gabinete de cirugía dental.

# Risque biologique

Comment prévenir les infections en milieu médical

## Des atouts uniques

- pour améliorer la stérilisation traditionnelle
- pour un gain de temps et d'argent
- pour la meilleure garantie juridique

### Stérilisation des instruments

### Esterilización de los instrumentos



Artica Line  
page / página 6



Clean  
page / página 8



Free e Basic Line  
page / página 6 - 7



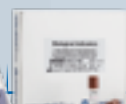
Unika  
page / página 12



MultiSteril  
page / página 9

### Tests de stérilisation

### Prueba de esterilización



Test di sterilizzazione • Sterilization test's  
page / página 26 - 27

### Stérilisation de l'air

### Esterilización del aire

SterilAir Pro  
page / página 29



## Projet Tecno-Gaz

**Tecno-Gaz est la seule société qui peut vous proposer un projet complet** capable de gérer chaque aspect légal lié à la prévention dans votre structure.

## Proyecto Tecno-Gaz

**Tecno-Gaz es la única empresa capaz de proponerle un proyecto completo** capaz de gestionar cualquier aspecto relacionado con la prevención en sus instalaciones.

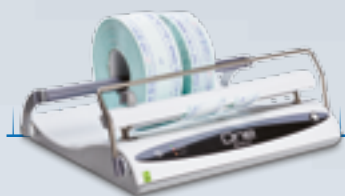


# Riesgo biológico

Cómo prevenir las infecciones en el ámbito médico

## Ventajas únicas

- para mejorar la eficacia de la esterilización tradicional
- para ahorrar tiempo y dinero
- para proporcionar la máxima garantía jurídica



**One**  
page / página 12



**Traccia**  
page / página 12



**TecnoSeal e TecnoSeal Print**  
page / página 13



**Autoclavi / Autoclaves**  
page / página 14

## Rouleaux de stérilisation

## Rollo de esterilización

**T-Paper**  
page / página 28



## Sterilisation eau

## Esterilización agua

**Water safety**  
page / página 30



**Faites le point et scannez!**  
Utilisez votre téléphone portable pour de plus amples informations sur ce sujet.

**Código para escanear!**  
Utilice su móvil para disponer de más información sobre este tema.

## Vidéo Protocoles opératoires

Tecno-Gaz a créé un kit de formation pour les procédures de stérilisation. Le Kit est composé des procédures écrites et d'un DVD les illustrant (procédures-tests de contrôle-conseils utiles).

## Vídeo de Protocolos operativos

Tecno-Gaz ha realizado un kit didáctico, sobre los procedimientos de esterilización. El kit está formado por documentos escritos y DVD ilustrando procedimientos grabados (procedimientos-pruebas de control-consejos útiles).

# Free et Basic 3l.

BACS À ULTRASONS • CUBETAS DE BAÑO ULTRASÓNICO

FR

La cuve à ultrasons a été conçue pour **nettoyer les instruments utilisés dans les domaines médicaux, dentaire, esthétique, vétérinaire et tous les secteurs qui prévoient un lavage à ultrasons.**

Le dispositif de détersion par ultrasons (cavitation) permet de nettoyer les parties difficilement accessibles manuellement et sans risque pour les autres instruments faisant partie du cycle.

## Chauffage • FREE

Pré-chauffage du liquide de lavage.

Le dispositif s'arrête au degré de température imposé. Durant le cycle de lavage par ultrasons, la température de lavage augmente.

## Dégazage (DEGAS) • FREE et BASIC

L'action de l'appareil est produite par l'activation alternative des ultrasons. Ce processus réduit les gaz déliés dans le liquide en améliorant l'efficacité du lavage suivant.

## Lavage à ultrasons • FREE et BASIC

Phase de lavage par cavitation (ultrasons).

## SWEEP • FREE et BASIC

Les ultrasons sont modulés par fréquence et en réduisant les effets négatifs des ondes stationnaires en augmentant la distribution de l'énergie des ultrasons dans le liquide de lavage. Le nettoyage est plus efficace et **améliore la cavitation.**

## Vidange • FREE

- Dans la version sans écoulement (**BASIC 3**) la cuve se vide manuellement.
- Dans la version avec écoulement (**FREE 3**) la cuve se vide en ouvrant la valve spéciale.

ES

La cuba de ultrasonidos está diseñada para **lavar instrumentos utilizados en la area medica, dental, cosmética, veterinaria y todos los sectores que requieren una limpieza.** El dispositivo de limpieza con ultrasonidos (cavitación) le permite limpiar en lugares difíciles de alcanzar manualmente y sin los riesgos derivados de la manipulación de instrumentos contaminados.

## Calentamiento • FREE

El dispositivo procede al pre-calentamiento del líquido de lavado y se detiene cuando alcanza la temperatura deseada. Durante la limpieza por ultrasonidos hay un aumento de la temperatura del líquido de lavado.

## Desgasificación (DEGAS) • FREE y BASIC

El dispositivo activa intermitentemente los ultrasonidos. Este proceso reduce los gases disueltos en el líquido mejorando el siguiente lavado.

## Limpieza por ultrasonidos • FREE y BASIC

Etapas de lavado por cavitación ultrasónica.

## SWEEP • FREE y BASIC

Los ultrasonidos son modulados en frecuencia por la reducción de los efectos adversos de las ondas estacionarias mediante aumento de la distribución de la energía ultrasónica en el líquido de lavado. La limpieza es más eficiente (**mejora la cavitación**).

## Drenaje • FREE

- En la versión sin drenaje (**BASIC 3**) el tanque se vacía manualmente.
- En la versión con drenaje (**FREE 3**) el tanque se vacía abriendo la válvula correspondiente.



FREE3 • ART. VU002ZVU  
BASIC 3 • ART. VU001ZVU

## ACCESSOIRES ACCESORIOS

Art. VU800ZVU

Verre en pyrex (conf. 2 pz.)

Vaso Beker en Pyrex (Pack 2 pcs.)

Art. 1ZVUA0025

Panier pour cuve 3lt.

Cesta para cuba 3lt.

Art. 1ZVUA0012 Couvercle  
pour cuve 3lt.

Tapa del tanque 3lt.

Cuve standard (3 lt.)  
Cuba Standard (3lt.)

**Idéal pour petits espaces  
Perfecta para problemas de espacio**

Cuve standard (3 lt.)  
Cuba Standard (3lt.)

**Gestion facile des petites charges  
Perfecta para pequeñas cargas**

1 Transducteur / 1 Transductor

**Haut pouvoir nettoyant  
Alto poder de limpieza**

Sweep Mode

**Nettoyage efficace  
Limpieza eficaz**

Robinet vidange (Free)  
Grifo de drenaje (Free)

**Facilité de gestion  
Gestión sencilla**

## Données techniques Datos técnicos

|                                                     | Basic 3        | Free 3         |
|-----------------------------------------------------|----------------|----------------|
| LxHxP / AxAxP                                       | 305x248x168 mm | 305x248x178 mm |
| LxHxP Bac / AxAxP cubeta                            | 235x100x135 mm | 235x100x135 mm |
| Poids / Peso                                        | 3,7 Kg         | 4 Kg           |
| Puissance ultrasons<br>Potencia de los ultrasonidos | 150 W          | 150 W          |

# Free et Basic 9l.

BACS À ULTRASONS • CUBETAS DE BAÑO ULTRASÓNICO

➤ charge des instruments  
jusqu'à **4,5 kg**  
Carga de instrumentos  
hasta **4,5 kilos**

FR

La cuve à ultrasons a été conçue pour **nettoyer les instruments utilisés dans les domaines médicaux, dentaire, esthétique, vétérinaire et tous les secteurs qui prévoient un lavage à ultrasons.**

Le dispositif de détersion par ultrasons (cavitation) permet de nettoyer les parties difficilement accessibles manuellement et sans risque pour les autres instruments faisant partie du cycle.

## Chauffage • FREE

Pré-chauffage du liquide de lavage.

Le dispositif s'arrête au degré de température imposé. Durant le cycle de lavage par ultrasons, la température de lavage augmente.

## Dégazage (DEGAS) • FREE et BASIC

L'action de l'appareil est produite par l'activation alternative des ultrasons. Ce processus réduit les gaz dissous dans le liquide en améliorant l'efficacité du lavage suivant.

## Lavage à ultrasons • FREE et BASIC

Phase de lavage par cavitation (ultrasons).

## SWEEP • FREE et BASIC

Les ultrasons sont modulés par fréquence et en réduisant les effets négatifs des ondes stationnaires en augmentant la distribution de l'énergie des ultrasons dans le liquide de lavage. Le nettoyage est plus efficace et **améliore la cavitation.**

## Vidange • FREE

- Dans la version sans écoulement (**BASIC 9**) la cuve se vide manuellement.
- Dans la version avec écoulement (**FREE 9**) la cuve se vide en ouvrant la valve spéciale.

ES

La cuba de ultrasonidos está diseñada para **lavar instrumentos utilizados en la area medica, dental, cosmética, veterinaria y todos los que requieren de un lavado por ultrasonidos.** El dispositivo de limpieza con ultrasonidos (cavitación) le permite limpiar en lugares difíciles de alcanzar manualmente y sin los riesgos derivados de la manipulación de instrumentos contaminados.

## Calentamiento • FREE

El dispositivo procede al pre-calentamiento del líquido de lavado y se detiene cuando alcanza la temperatura deseada. Durante la limpieza por ultrasonidos hay un aumento de la temperatura del líquido de lavado.

## Desgasificación (DEGAS) • FREE y BASIC

El dispositivo activa intermitentemente los ultrasonidos. Este proceso reduce los gases disueltos en el líquido mejorando el lavado próximo.

## Limpieza por ultrasonidos • FREE y BASIC

Etapas de lavado por cavitación ultrasónica.

## SWEEP • FREE y BASIC

Los ultrasonidos son modulados en frecuencia por la reducción de los efectos adversos de las ondas estacionarias mediante aumento de la distribución de la energía ultrasónica en el líquido de lavado. La limpieza es más eficiente (**mejora la cavitación**).

## Drenaje • FREE

- En la versión sin drenaje (**BASIC 9**) el tanque se vacía manualmente.
- En la versión con drenaje (**FREE 9**) el tanque se vacía abriendo la válvula correspondiente.



FREE9 • ART. **VU004ZVU**  
BASIC9 • ART. **VU003ZVU**

## ACCESSOIRES • ACCESORIOS

Art. **VU800ZVU**

Verre en pyrex (conf. 2 pz.)

Vaso Beker en Pyrex (Pack 2 pcs.)

Art. **1ZVUA0026**

Panier pour cuve 9 lt. / Cesta para cuba 9 lt.

Art. **1ZVUA0013**

Couvercle pour cuve 9 lt. / Tapa del tanque 9 lt.

## OPTIONAL

Art. **VM801ZVM**

**Support pour 2 plateaux chirurgicaux**

(la référence est seulement pour le support)

**Soporte para 2 bandejas de cirugía** (El código se refiere al soporte únicamente)

Cuve grande capacité  
Cuba de gran capacidad

Gestion variable des charges  
Gestión de todo tipo de cargas

Cuve grande capacité  
Cuba de gran capacidad

Logement plateaux chirurgicaux  
Gestión de bandejas de cirugía

4 Transducteurs  
4 Transductores

Haut pouvoir nettoyant  
Alto poder de limpieza

Sweep Mode

Nettoyage efficace  
Limpieza eficaz

Robinet de vidange (Free)  
Grifo de drenaje (Free)

Facilité de gestion  
Gestión sencilla

## Données techniques Datos técnicos

|                              | Basic 9        | Free 9         |
|------------------------------|----------------|----------------|
| LxHxP / LxAxP                | 418x268x259 mm | 418x268x269 mm |
| LxHxP Bac / LxAxP cubeta     | 332x120x227 mm | 332x120x227 mm |
| Poids / Peso                 | 7,1 Kg         | 7,4 Kg         |
| Puissance ultrasons          | 300 W          |                |
| Potencia de los ultrasonidos |                | 300 W          |

# Artica

BACS DE DÉSINFECTION • CUBETAS DE DESINFECCIÓN

ARTICA 1 • ART. 2086-S-3  
ARTICA 2 • ART. 2087-S-3



Artica1  
3L.

FR

Les bacs Artica sont fabriqués dans un plastique spécial compatible avec les liquides chimiques. Leur fond profilé permet au récipient contenant les instruments de rester en suspension afin d'éviter que les matériels n'entrent en contact avec des résidus au fond du bac. **La ligne Artica comprend deux modèles:**

- Artica 1, conçu pour les charges moyennes.
- Artica 2, conçu pour les charges importantes.

Artica2  
6L.



ES

Las cubetas Artica se han fabricado con un plástico especial compatible con los líquidos químicos. Tienen un fondo perfilado que permite que el contenedor porta-instrumentos se mantenga en suspensión, evitando de esta forma que los materiales entren en contacto con residuos acomodados en el fondo de la cubeta. **La línea Artica se compone de dos modelos:**

- Artica 1 diseñada para cargas de capacidad media.
- Artica 2 estudiada para grandes cargas.

# Clean

APPAREIL DE NETTOYAGE DES INSTRUMENTS  
DISPOSITIVO PARA LIMPIEZA DE HERRAMIENTAS

CLEAN • ART. 2070S



FR

Clean est un nouvel appareil conçu pour nettoyer les instruments. Il est destiné à aider les professionnels lors du nettoyage des instruments en évitant des manipulations prolongées afin de simplifier cette opération, la rendre plus efficace et plus sûre. **CLEAN est un appareil simple, composé de:**

- Un compartiment pour ranger et conserver les instruments à traiter.
- Un compartiment central avec une brosse hélicoïdale pour nettoyer les instruments.

ES

Clean es un nuevo dispositivo que nace para limpiar los instrumentos. El objetivo de este dispositivo consiste en ayudar a los usuarios en la fase de desinfección de los instrumentos, ya que evita una manipulación prolongada y permite que esta fase sea más sencilla, segura y eficaz. **CLEAN es un sencillo dispositivo, compuesto de:**

- Un compartimento para alojar y colocar los instrumentos que deben tratarse.
- Un compartimento central equipado con cerda helicoidal para la limpieza del instrumental.



## Données techniques Datos técnicos

|                                   | Artica 1         | Artica 2         |
|-----------------------------------|------------------|------------------|
| LxHxP / AxAxP                     | (335x210x240) mm | (215x335x500) mm |
| LxHxP (support) / AxAxP (soporte) | (290x100x240) mm | (100x290x240) mm |
| LxHxP (bacs en plastique)         | (330x180x145) mm | (180x330x145) mm |
| LxHxP (cubetas de plástico)       |                  |                  |

## Données techniques Datos técnicos

|                     | Clean    |
|---------------------|----------|
| Hauteur / Altura    | 117 mm   |
| Diamètre / Diámetro | ø 122 mm |
| Poids / Peso        | 0,8 Kg   |



# Multisteril

BAC MULTIFONCTION | CUBETA MULTIFUNCIÓN

MULTISTERIL • ART. 2200S



FR

Tecno-Gaz S.p.A. a inventé **un nouveau dispositif révolutionnaire qui se charge automatiquement des principales étapes de préparation du cycle de stérilisation - désinfection, nettoyage, rinçage et séchage - sans aucune intervention humaine, sans aucun risque professionnel et dans des délais très courts.** Un dispositif unique au monde, indispensable dans toutes les structures pratiquant la stérilisation.

ES

Tecno-Gaz S.p.A. ha inventado **un nuevo y revolucionario dispositivo, capaz de desarrollar automáticamente las principales fases de preparación para el ciclo de esterilización, como la desinfección, la limpieza, el enjuague y el secado, sin intervención humana, sin ningún riesgo profesional y con la reducción de tiempos globales.** Un dispositivo único en el mundo indispensable en cualquier centro que lleva a cabo la esterilización.

## Les aspects que Multisteril vous aide à gérer correctement

### Délais de travail des assistantes



Les assistantes consacrent beaucoup de temps à préparer la stérilisation des instruments en raison de procédures manuelles multiples et complexes. **Multisteril ne nécessite aucune présence humaine.**

### Le facteur risque



La manipulation d'instruments et de matériels potentiellement infectés est un facteur de risque très important et doit faire l'objet de contrôles sévères, aussi bien pour la protection des professionnels eux-mêmes que pour la responsabilité du propriétaire du cabinet. **Multisteril élimine ce risque.**

### Gestion du protocole



La stérilisation n'a lieu que si la procédure de préparation des matériels est réalisée correctement, dans le cas contraire, l'ensemble du processus est inutile. **Multisteril effectue tout le cycle correctement.**

### Gain de place



L'espace est un autre problème important. En effet, les salles de stérilisation sont souvent petites et la rationalisation de l'espace y joue un rôle important. **Multisteril réduit tout à 40 cm.**

### Coût total



Le coût est une composante importante qu'il faut maîtriser. **Multisteril revient à 2 euros environ par cycle.**

## Los aspectos que Multisteril le ayuda a gestionar correctamente

### Tiempos de empleo de los auxiliares

Los auxiliares emplean mucho tiempo en la fase de preparación para la esterilización de los instrumentos, ya que los procedimientos manuales son múltiples y complejos. **Multisteril no requiere la presencia humana.**

### El factor riesgo

La manipulación de instrumentos y materiales potencialmente infectados es un factor muy importante que debe mantenerse bajo un estricto control, tanto para proteger a los operadores como para la responsabilidad del titular de la consulta. **Multisteril elimina este riesgo.**

### Gestión del protocolo

La esterilización tiene lugar si el procedimiento de preparación de los materiales se ejecuta correctamente, de lo contrario, todo el proceso es en vano. **Multisteril ejecuta correctamente todo el ciclo.**

### Espacios

El espacio es otro problema importante. De hecho, a menudo las salas de esterilización tienen dimensiones limitadas y la racionalización de los espacios adquiere un valor considerable. **Multisteril reduce todo a 40 cm.**

### Costes globales

El coste es un componente importante, que debe mantenerse bajo control. **Multisteril cuesta unos 2 euros por ciclo.**

### Système de séchage

Sistema de secado

### Remplissage liquides détergents/désinfectants

Carga de líquidos detergentes/desinfectantes

### Écran commandes

Pantalla de control de mandos

### Raccordement au réseau hydrique

Conexión a la red hidráulica

### Jets d'eau pour rinçage

Chorros de agua para el enjuague

### Bac 9 l.

Cubeta de 9 l

### Évacuation directe

Descarga directa (por la parte posterior)

### Données techniques • Datos técnicos

|                                                        | Multisteril      |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| Largeur/ Ancho                                         | 415 mm           |
| Hauteur/ Altura                                        | 415 mm           |
| Espace porte ouverte / Dimensión global puerta abierta | 750 mm           |
| Profondeur porte ouverte/ Fondo puerta abierta         | 530 mm           |
| Poids/ Peso                                            | 20 Kg            |
| Tension/ Tensión                                       | 220V~ - 50/60 Hz |
| Absorption/ Absorción                                  | 1 kW             |

### Dimensions bac • Dimensiones de la cubeta

|                   | Multisteril |
|-------------------|-------------|
| Largeur/ Ancho    | 332 mm      |
| Hauteur/ Altura   | 120 mm      |
| Profondeur/ Fondo | 227 mm      |

### Phases de stand-by | Fases de stand-by

#### Stand-by

Afin d'améliorer le nettoyage, une phase de stand-by initiale a été créée, permettant le remplissage de la cuve en eau et liquide de désinfectant/détergent. Les instruments stationnent plus longtemps dans la solution **en assurant un nettoyage parfait même pour les ciments bi-composants.**

#### Stand-by

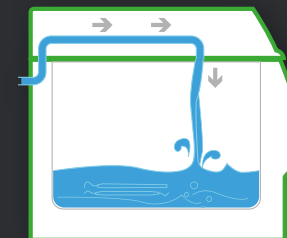
Para mejorar la detersión, se ha creado una fase de stand-by inicial que permite el llenado de la cubeta con agua y líquido detergente/desinfectante para que el instrumental quede mejor asentado en la solución, **garantizando una perfecta limpieza incluso de los cementos bicomponentes.**

#### Remplissage de l'eau

L'eau arrive dans le bac grâce au raccordement direct au réseau hydrique.

#### Carga de agua

El agua entra en la cuba gracias a la conexión directa a la red hídrica.

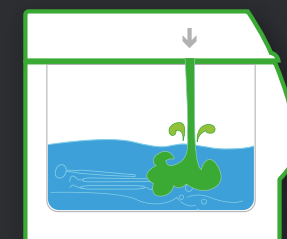


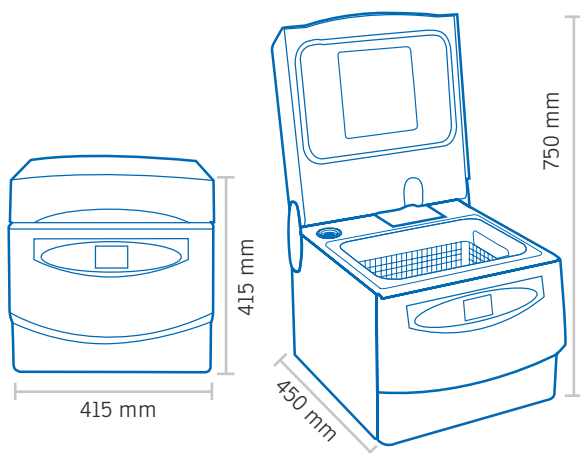
#### Entrée du désinfectant/détergent et actionnement liquide

Une pompe péristaltique spéciale, située dans l'appareil, injecte automatiquement le pourcentage de désinfectant/détergent programmé au préalable dans les paramètres du cycle.

#### Entrada del desinfectante/detergente y activación del líquido

Una adecuada bomba peristáltica presente en el interior del dispositivo, **introduce automáticamente la proporción de desinfectante/detergente previamente configurado en los parámetros del ciclo.**





## STANDARD

1 pcs./ 1 unidad

### Multisteril CD

Liquide concentré pour la désinfection et le nettoyage

Líquido concentrado para la desinfección y la deterción



Art. DVMA069

Panier pour instruments  
Contenedor porta-instrumental



Art. DVMA072

Panier pour fraises  
Contenedor porta-fresas



## OPTIONAL

Art. DM401ALP  
6 pcs./ 6 unidades

### Multisteril CD

Liquide concentré pour la désinfection et le nettoyage

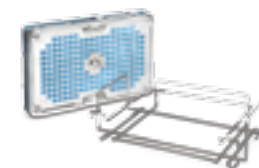
Líquido concentrado para la desinfección y la deterción



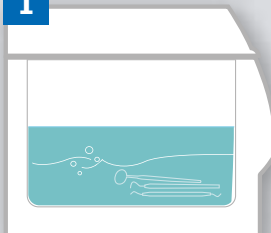
Art. VM801ZVM

Support pour 2 plateaux chirurgicaux (La référence est seulement pour le support)

Soporte para 2 bandejas de cirugía (El código se refiere al soporte únicamente)



1



### Chauffage

L'appareil procède au chauffage et à une **première décontamination statique** des instruments.

2



### Dégazage

Ce processus élimine les **gaz dissouts dans l'eau** afin d'éviter toute interférence avec les ultrasons et améliorer l'efficacité du processus.

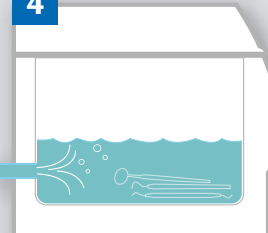
3



### Nettoyage par ultrasons

Le dégazage achevé, le nettoyage par ultrasons par cavitation ce qui permet d'éliminer les résidus chimiques et organiques du matériel plongé dans le bac **ce qui élimine ainsi la charge bactérienne de plus de 95%. La durée de cette procédure peut être programmée par l'opérateur entre 5 et 30 minutes.**

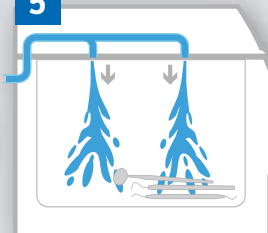
4



### Évacuation

Une fois le nettoyage achevé, **MultiSteril vidange automatiquement tous les liquides contenus dans le bac.** Débute alors l'étape de rinçage.

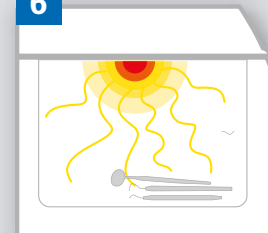
5



### Rinçage

Afin d'éliminer tout résidu chimique des instruments, **l'appareil procède au rinçage par projection de jets d'eau sous pression à travers les buses situées dans le couvercle.** L'eau projetée est ensuite vidangée automatiquement. Débute alors l'étape de séchage.

6



### Séchage

Pour sécher les instruments, **la machine envoie un souffle d'air chaud produit par un ventilateur et une résistance située sur le couvercle de l'appareil** qui élimine l'humidité sous forme de vapeur.

### Calentamiento

El dispositivo se encarga de calentar y de realizar una **primera decontaminación estática de los instrumentos.**

### Desgasificación

**Este proceso elimina los gases disueltos en el agua,** evitando interferencias con los ultrasonidos y mejorando su eficiencia.

### Lavado por ultrasonidos

Al finalizar la fase de desgasificación, se pone en marcha la deterción por ultrasonidos, iniciando la cavitación, que permite eliminar los residuos químicos y orgánicos presentes en los materiales sumergidos en la cubeta, **en la cubeta, y destruyé la carga bacteriana en un 95%. La duración de este procedimiento puede ser programada por el operador entre los 5 y los 30 minutos.**

### Descarga

Al finalizar la fase de deterción, **MultiSteril descarga automáticamente todos los líquidos presentes en la cuba.** Una vez que la cuba esté completamente vacía, empieza la siguiente fase de enjuague.

### Enjuague

Para eliminar cualquier posible residuo químico presente en los instrumentos, **se activa la fase de enjuague, que tiene lugar mediante la introducción de agua a presión a través de las boquillas situadas en la tapa.** El agua introducida se descarga después automáticamente en la red. Al finalizar la descarga, se activa la fase de secado.

### Secado

Para garantizar un correcto secado de los materiales, la máquina genera un flujo de aire producido por un ventilador y una resistencia situada en la tapa del dispositivo que elimina la humedad.

# Unika Plus

ART. 2045-S-2

SÈCHEUSE À INSTRUMENTS  
SECADORA DE INSTRUMENTOS



FR

**Tecno-Gaz, toujours à l'écoute des besoins opératoires croissants**, a créé un appareil mécanique unique et extrêmement rationnel pour sécher les instruments à stériliser. Ce dispositif permet de procéder au séchage sans manipuler les instruments, notamment ceux qui sont coupants et pointus.

ES

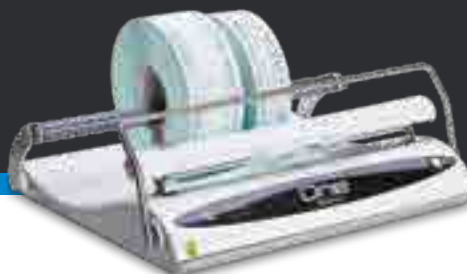
**Tecno-Gaz, demostrando una vez más su atención a las crecientes exigencias operativas**, ha fabricado un dispositivo mecánico, único y muy racional para el secado de los instrumentos que deben esterilizarse. Este dispositivo permite realizar la fase de secado sin manipular los instrumentos, en particular los cortantes y punzantes.

| Données techniques<br>Datos técnicos | Unika           |
|--------------------------------------|-----------------|
| Largeur/ Ancho                       | 200 mm          |
| Hauteur/ Altura                      | 200 mm          |
| Profondeur/ Fondo                    | 305 mm          |
| Poids/Peso                           | 4,5 Kg          |
| Tension/ Tensión                     | 220 V -50/60 Hz |
| Absorption/ Absorción                | 1 kW            |

# One

ONE • ART. 2165S

SOUDEUSE  
SELLADORA



FR

**ONE est une soudeuse dernière génération conçue pour accélérer la durée de mise sous sachet**, surveiller la qualité de la soudure et souder tout type de papier pour stérilisation, y compris le papier à soufflet. **One permet:**

- Bande de soudage de 12 millimètres.
- Barre de soudage 32 cm.
- Papier extrêmement facile à enfiler.
- Contrôle électronique actif sur les deux résistances.
- Visibilité de la zone de coupe.
- Signalement d'erreur possible de soudage.
- S'installe dans tous les meubles de stérilisation.

ES

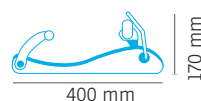
**ONE es una selladora de nueva generación concebida con el objetivo de reducir el tiempo de envasado en bolsas**, controlar la calidad de la soldadura y poder soldar todos los tipos de papel para la esterilización, incluido el de fuelle.

**One asegura:**

- Banda de soldadura de 12 mm.
- Barra soldadora de 32 cm.
- Gran facilidad de introducción del papel.
- Control electrónico activo de las dos resistencias.
- Visibilidad de la zona de corte.
- Indicación de una posible soldadura deficiente.
- Se instala en todos los muebles de esterilización.



460 mm



400 mm

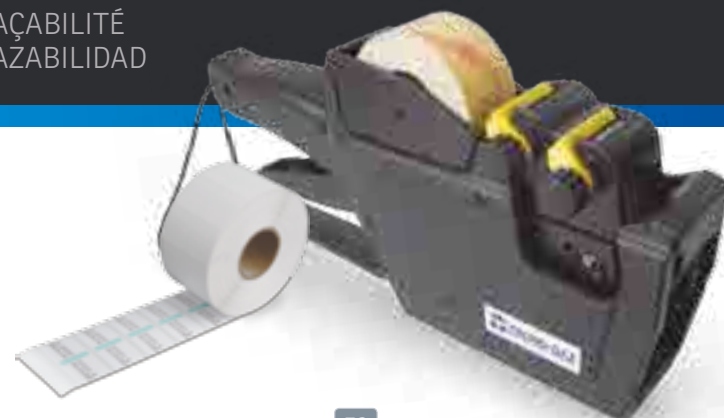
170 mm

| Données techniques • Datos técnicos     | One               |
|-----------------------------------------|-------------------|
| LxHxP/ AxAxP                            | (460x170x400) mm  |
| Poids/Peso                              | 8 Kg              |
| Absorption max. / Absorción máxima      | 320 W             |
| Tension/ Tensión                        | 230 V~ - 50/60 Hz |
| Largeur soudure/ Ancho de soldadura     | 12 mm             |
| Longueur soudure/ Longitud de soldadura | 320 mm            |

# Traccia

TRACCIA • ART. 225-S  
ETICHETTE/LABELS • ART. 228-S

LA TRACABILITÉ  
LA TRAZABILIDAD



FR

**La traçabilité des instruments est une procédure fondamentale pour gérer les matériels stérilisés.** La traçabilité permet de suivre le "parcours" de chaque instrument depuis sa préparation à son utilisation en passant par sa stérilisation grâce à la gestion croisée des données. **La traçabilité est une activité qui s'inscrit pleinement dans les procédures du cycle de stérilisation, elle est indispensable pour assurer la meilleure protection juridique à chaque responsable de santé.**

La traçabilité permet de suivre le "parcours" de chaque instrument depuis sa préparation à son utilisation en passant par sa stérilisation grâce à la gestion croisée des données. **La traçabilité est une activité qui s'inscrit pleinement dans les procédures du cycle de stérilisation, elle est indispensable pour assurer la meilleure protection juridique à chaque responsable de santé.**

ES

**La trazabilidad de los instrumentos es un procedimiento fundamental para la gestión de los materiales esterilizados.** La trazabilidad permite para conocer el "recorrido" que ha seguido cada instrumento, desde la preparación hasta la esterilización, pasando por el uso, y todo ello gracias a una gestión cruzada de los datos. **La trazabilidad es una actividad que forma parte de los procedimientos del ciclo de esterilización y es indispensable para garantizar la máxima protección jurídica a todos y cada uno de los responsables sanitarios.**

**Formulaires spéciaux** pour enregistrer les cycles de stérilisation.

**CD avec les données des modules imprimés**

**Módulos apropiados** para registrar los ciclos de esterilización.

**CD con los archivos de los módulos imprimibles.**





# TecnoSeal et TecnoSeal Print

TECNOSEAL • ART. TAUA0001  
TECNOSEALPrint • ART. TAUA0002

THERMOSOUDEUSE À ROULEAU AVEC OU SANS IMPRIMANTE  
SELLADORA AUTOMÁTICA CON O SIN IMPRESORA

FR

**Tecno Seal est une thermosoudeuse à rouleau, constituée d'un système d'entraînement automatique avec cellule photoélectrique.** Tecno Seal est dotée d'une imprimante intégrée (1TAUA0002) qui, durant le cycle de scellage, imprime automatiquement sur l'enveloppe la date de conditionnement et la date d'échéance, ainsi que les symboles normatifs requis. Cette solution d'une importance fondamentale permet de toujours garder sous contrôle l'état réel de conservation stérile des instruments. Une carte électronique de contrôle et de gestion se trouve sur le côté de l'appareil; elle permet de **régler les paramètres d'utilisation.**

- Système automatique par photocellule (10 m/min).
- Imprimante intégré sur le modèle TecnoSeal Print (Art.1TAUA0002)
- Carte électronique de contrôle et de gestion des paramètres de soudure.

ES

**Tecno Seal es una selladora automática, con sistema de tracción automática mediante célula fotoeléctrica.** Tecno Seal está equipada con una impresora que durante el ciclo de sellado imprime automáticamente en el sobre la fecha de envasado y de caducidad, así como los símbolos que exige la normativa. Esta solución es de gran importancia, ya que permite controlar el estado real de esterilidad de los instrumentos. En el lateral del aparato, hay también un mando electrónico para controlar y gestionar los parámetros de soldadura.

- Sistema de tracción automático mediante célula fotoeléctrica (10 m/min)
- Impresora incorporada (Art.1TAUA0002)
- Impresión automática de la fecha del sello/caducidad.
- Tarjeta electrónica de control/gestión de los parámetros de uso.



## Données techniques • Datos técnicos

|                                                  | TecnoSeal                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| LxHxP / AxAxF                                    | (555x250x145 ) mm                     |
| Poids / Peso                                     | 14 Kg                                 |
| Absorption max. / Absorción máxima               | 500 W                                 |
| Tension / Tensión                                | 230 V~ - 50/60 Hz                     |
| Largeur soudure / Ancho de soldadura             | 12 mm                                 |
| Longueur soudure / Longitud de soldadura         | Continue illimitée/Continua ilimitada |
| Productivité / Productividad                     | 10 m/min.                             |
| Température de collage / Temperatura de encolado | max. 220°C                            |

# La gamme des autoclaves

## La gama de autoclaves



**ONYX B 5.0**  
carichi tipo B  
type B loads



**ONYX B 7.0**  
carichi tipo B  
type B loads



**ONYX B 8.0**  
carichi tipo B  
type B loads

### Caractéristiques techniques • Características técnicas

|                                          |                    |                    |                    |
|------------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Dimensions (LxHxP) / Dimensiones (AxAxP) | 475 x 495 x 650 mm | 474 X 497 X 720 mm | 475 x 495 x 795 mm |
| Poids / Peso                             | 60 Kg              | 64 Kg              | 66 Kg              |
| Tension/ Tensión                         | 230 V - 50/60 HZ   | 230 V - 50/60 HZ   | 230 V - 50/60 HZ   |
| Absorption/ Absorción                    | 1,5 kW             | 2,2 kW             | 2,2 kW             |

### Dimension chambre • Dimensión de la cámara

|                                          |          |          |          |
|------------------------------------------|----------|----------|----------|
| Diamètre chambre / Diámetro de la cámara | Ø 245 mm | Ø 245 mm | Ø 245 mm |
| Profondeur / Fondo                       | 320 mm   | 460 mm   | 500 mm   |

### Optional

|                                                                                                                                                                       |          |          |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
|  Connexion à Internet / Impresora incorporada                                       | non / no | non / no | non / no |
|  Carte SD / Tarjeta SD                                                             | oui / sí | oui / sí | oui / sí |
|  Fermeture automatique / Cierre automático                                         | non / no | non / no | non / no |
|  Fermeture manuelle / Cierre manual                                                | oui / sí | oui / sí | oui / sí |
|  Prédiposition déionisateur Pura Plus / Predisposición para desionizador Pura Plus | oui / sí | oui / sí | oui / sí |
|  Cycle nocturne / Ciclo de noche                                                   | oui / sí | oui / sí | oui / sí |
|  Système PID / Sistema PID                                                         | oui / sí | oui / sí | oui / sí |
|  Alignement barrique automatique / Alineación barométrica automática               | oui / sí | oui / sí | oui / sí |

# La gamme des autoclaves

## La gama de autoclaves



**EUROPA B EVO**  
carichi tipo B  
type B loads



**ANDROMEDA VACUUM XP**  
carichi tipo S  
type S loads



**HYDRA EVO**  
carichi tipo N  
type N loads

### Caractéristiques techniques • Características técnicas

|                                          |                                           |                                           |                                           |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Dimensions (LxHxP) / Dimensiones (AxAxP) | 510 x 390 x 590 mm<br>510 x 390 x 730 mm* | 450 x 385 x 540 mm<br>450 x 385 x 660 mm* | 442 x 385 x 500 mm<br>442 x 385 x 500 mm* |
| Poids / Peso                             | 54 Kg / 58 Kg*                            | 42 Kg / 45 Kg*                            | 30 Kg / 35 Kg*                            |
| Tension/ Tensión                         | 230 V - 50/60 HZ                          | 230 V - 50/60 HZ                          | 230 V - 50/60 HZ                          |
| Absorption/ Absorción                    | 1,5 kW / 2,2 kW*                          | 2,2 kW / 2,2 kW*                          | 1,5 kW / 2,2 kW*                          |

### Dimension chambre • Dimensión de la cámara

|                                          |                  |                  |                  |
|------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Diamètre chambre / Diámetro de la cámara | Ø 245 mm         | Ø 245 mm         | Ø 245 mm         |
| Profondeur / Fondo                       | 320 mm / 500 mm* | 320 mm / 430 mm* | 320 mm / 400 mm* |

### Optional

|                                                                                                                                                                       |          |          |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
|  Connexion à Internet / Impresora incorporada                                        | oui / sí | oui / sí | non / no |
|  Carte SD / Tarjeta SD                                                              | non / no | non / no | non / no |
|  Fermeture automatique / Cierre automático                                          | non / no | non / no | non / no |
|  Fermeture manuelle / Cierre manual                                                 | oui / sí | oui / sí | oui / sí |
|  Prédisposition déionisateur Pura Plus / Predisposición para desionizador Pura Plus | oui / sí | non / no | non / no |
|  Cycle nocturne / Ciclo de noche                                                    | oui / sí | oui / sí | oui / sí |
|  Système PID / Sistema PID                                                          | oui / sí | non / no | non / no |
|  Alignement barrique automatique / Alineación barométrica automática                | oui / sí | non / no | non / no |

\* modèle Europa B Evo 24 (chambre 24 lt.)  
\* modelo Europa B Evo 24 (24 lt. cámara)

\* modèle Andromeda Vacuum Plus Xp (chambre 20 lt.)  
\* modelo Andromeda Vacuum Plus Xp (20 lt. cámara)

\* modèle Hydra Evo Plus (chambre 18 lt.)  
\* modelo Hydra Evo Plus (18 lt. cámara)

# Onyx B

GAMME ONYX! L'AUTOCLAVE ADAPTÉ À TOUS VOS BESOINS!  
GAMA ONYX! L'AUTOCLAVE QUE SE ADAPTA A TODAS SUS NECESIDADES!

ONYX B 5.0 • ART. AB015ZXY  
ONYX B 7.0 • ART. AB012ZXZ  
ONYX B 8.0 • ART. AB017ZXZ

new

FR

L'autoclave est un produit unique et déterminant à l'intérieur de chaque structure, dans l'organisation de la pratique dentaire. Par conséquent il est primordial de pouvoir choisir un produit connu, référencé et diffusé par un réseau étendu et maintenu par une équipe technique nationale. Onyx B est le nouvel autoclave de Tecno-Gaz, entreprise qui est leader sur de nombreux marchés européens et présent aussi mondialement.

ES

El autoclave es un producto determinante en la organización de la práctica médica dentro de cada estructura, por lo que es fundamental poder elegir un producto conocido, con referencias y distribuido por una red amplia y con un servicio técnico nacional. Onyx B es el nuevo autoclave de Tecno-Gaz, una empresa que desde hace años es líder en muchos mercados europeos y mundiales.

5 kg

7 kg

8 kg





## LA NOUVELLE GAMME D'AUTOCLAVES POUR LA STÉRILISATION DES CHARGES DE TYPE B LA NUEVA GAMA DE AUTOCLAVE PARA LA ESTERILIZACIÓN DE LAS CARGAS DE TIPO B

### P.I.D. System

P.I.D. est l'acronyme de proportionnelle intégrale dérivée c'est le niveau le plus élevé des contrôles en boucle fermée. Le fonctionnement de ce procédé sophistiqué est simple et flexible. P.I.D. garantit une surveillance et un contrôle constant de tout le système fonctionnel du stérilisateur, en intervenant de façon automatique en cas d'anomalie des paramètres techniques et/ou électroniques. **Un dispositif qui se comporte comme "un véritable technicien interne" avec sa propre capacité de diagnostic et d'intervention en temps réel. Une solution qui limite les anomalies et les alarmes entraînant l'immobilisation de la machine. P.I.D. vous garantit une fiabilité élevée.**

### P.I.D. System

P.I.D. Es el acrónimo de proporcional integral derivado y es la máxima expresión en controles de cadena cerrada. La estructura de este sofisticado control es simple y flexible. P.I.D. asegura un control y una supervisión constantes de todo el sistema funcional del autoclave, interviniendo automáticamente en caso de anomalías en los parámetros técnicos y electrónicos. **Un dispositivo que se comporta como "un verdadero técnico" con capacidad de diagnóstico e intervención en tiempo real. Una solución que reduce las anomalías y las alarmas que pueden causar una parada de la máquina garantizando la máxima fiabilidad.**



### SD card

Le système de carte SD assure **l'enregistrement et la sauvegarde des données** de tous les cycles réalisés, lesquels peuvent être chargés sur PC et étudiés. Le système SD Card offre la possibilité d'actualiser constamment l'appareil, simplement en téléchargeant la mise à jour sur la carte et en l'insérant ensuite sur l'autoclave. **Une option extraordinaire qui permet d'avoir constamment le stérilisateur actualisé.**

### Tarjeta SD

El sistema de tarjeta SD permite una **actualización continua del aparato**, simplemente descargando en la misma las actualizaciones por vía informática y después, introduciéndola en el sistema del autoclave. **Una opción extraordinaria para tener siempre el dispositivo actualizado.**

### Double charge... même temps

Avec un autoclave normal de dimension standard, il est possible de stériliser en moyenne 4 kg/ avec Onyx B, il est possible de stériliser 8 kg d'instruments emballés. **Avec un cycle, et une charge presque deux fois supérieure, la réduction de temps est donc de 50%.**

### Doble carga... mismo tiempo

Con un autoclave normal de dimensiones estándar se puede esterilizar un promedio de 4 Kg. Con Onyx B podrá esterilizar hasta 8 kg de instrumental. **Con un solo ciclo y casi el doble de carga, se reduce el tiempo en un 50%.**





### Un cycle pour chaque exigence.

La flexibilité est fondamentale pour rationaliser le travail et obtenir le maximum d'efficacité opérationnelle. **Onyx B dispose d'un choix de cycles élargis, étudiés pour vous aider dans votre pratique quotidienne.**

### Ciclos para cualquier exigencia

La flexibilidad es fundamental para racionalizar el trabajo y crear una eficiencia operativa. **Onyx B dispone de una amplia selección de ciclos pensados para facilitarle el trabajo diario.**



### Meilleure gestion de l'instrumentation

**Disposer d'un autoclave de grande charge aide à rationaliser le flux de l'instrumentation et augmente l'efficacité de votre organisation.** Efficacité signifie aussi gains: Onyx B vous apporte également ces réponses à ce niveau.

### Mejor gestión del instrumental

**Disposer de un autoclave con gran capacidad ayuda a racionalizar el flujo del instrumental y aumenta su eficiencia operativa.** La eficiencia es igual a ganancia: Onyx B le ayuda también en esto.



### Economie énergétique

Onyx B assure la consommation énergétique la plus basse du marché et un rapport consommation/charge imbattable. **Economie énergétique, alliée à un comportement éco-responsable, tout bénéfice pour la préservation de l'environnement.**

### Ahorro energético

Onyx B tiene un consumo energético mínimo y una relación consumo/carga inmejorable. **Ahorro económico y beneficio para el medio ambiente.**



### pour un raccordement au réseau hydrique

**Le système à osmose modèle Pura Plus est un osmoseur ultra-compact, conçu pour être raccordé directement à l'autoclave et assurer ainsi son alimentation continue.**

### Predisposición a la red hídrica

**El sistema de ósmosis mod. Pura Plus es un sistema de ósmosis extremadamente compacto, realizado para conectarse directamente al autoclave, garantizando una alimentación constante.**



### Grande charge

L'entrée en vigueur de nouvelles normes et la prise de conscience croissante de l'importance de la prévention ont stimulé et favorisé de la pratique de la stérilisation de façon systématique dans toutes les structures médicales et dentaires. Cette situation combinée à la grande variété d'instruments utilisés, ainsi que la naissance de nombreux centres pluri professionnels, ont fait surgir la nécessité d'autoclaves pour permettre de stériliser des charges toujours plus importantes. Le projet **Onyx a été créé avec pour objectif de répondre et satisfaire ces exigences, en adoptant des solutions spécifiques et innovatrices, qui permettront de gérer également facilement de petites charges.**

### Carga grande

Las nuevas normativas, y un mejor conocimiento por parte de los profesionales han facilitado una nueva organización de la esterilización en las clínicas dentales. Además debido al crecimiento de grandes clínicas y centros dentales, las cargas a esterilizar son siempre mas grandes y se necesitan autoclaves con mayor capacidad de carga. **Onyx nace con el objetivo de satisfacer estas exigencias, proponiendo soluciones innovadoras que permiten gestionar cargas pequeñas en tiempos muy cortos.**

### Plateaux plus longs (+30%)

Les plateaux de très grandes dimensions vous permettent d'insérer des instruments emballés encombrants, de disposer la charge de façon plus rationnelle, vous permettant de loger de **grandes charges et tout en suivant sans difficulté les recommandations d'usage.**

### Bandejas más largas (+30 %)

Las bandejas amplias permiten introducir instrumentos con bolsas de gran tamaño y colocar la carga de manera más racional para poder alojar **grandes cargas y además, respetar las indicaciones correctas para la colocación de la carga.**



**Optimisation** et réduction du temps

**Optimización** y reducción del tiempo



### Système de remplissage complet

Afin d'éviter le système de remplissage manuel avec risque de débordement et de contamination bactérienne de l'eau lors du contact avec l'air ambiant, Onyx B dispose d'un système de charge automatique du réservoir d'eau pure, grâce à une pompe intégrée contrôlée par un capteur de niveau trop plein et de blocage automatique. **Le chargement est frontal, il n'y a pas de couvercle amovible, ce qui permet un remplissage rapide mais évite également une exposition aux bactéries ambiantes.**

### Sistema FL - Full Load (Plena carga)

Para evitar cargas manuales con la posibilidad de trasvase externo de agua, Onyx B dispone de un sistema automático del depósito de agua pura, mediante una bomba de control con sensor de nivel del "demasiado lleno" y bloqueo automático. **La carga es frontal, no tiene sistema de cobertura que se puede abrir o mover, lo que permite una fácil introducción de los instrumentos.**



### Système ID

**Système d'identification intégré protégé par code secret** qui permet à la fin du cycle d'associer l'opérateur à la charge stérilisée et d'avoir en plus la validation visuelle de la charge. Cette authentification est ensuite reproduite dans la procédure de stérilisation de la charge.

### Sistema ID

**Sistema integrado de identificación, protegido por código personal**, que permite al final del ciclo asociar el operador con la carga esterilizada y de validar visualmente el correcto secado. Esta autenticación se reproduce posteriormente en el archivo de trazabilidad de la carga.

### Système PHD

Système de préchauffage avec standby intégré qui permet la **maintenance à température minimum et par conséquent la réduction du temps des différents cycles de stérilisation.**

### Sistema PHD

Sistema de precalentamiento con stand-by para el **mantenimiento de la temperatura mínima y consecuente reducción del tiempo total de los ciclos de esterilización.**

### Réservoir accessible et facile à nettoyer

Dans le cas où un liquide inadéquat serait inséré dans le réservoir d'eau propre, il est possible d'y accéder facilement, de le réviser et de le nettoyer en conformité avec les normes en vigueur. **Onyx B intègre un réservoir d'eau propre et un réservoir d'eaux usées**, les deux étant munis d'une sonde de niveau.

### Depósitos que se pueden inspeccionar

En caso de introducción de líquidos inadecuados, los depósitos del autoclave se pueden inspeccionar y limpiar, como está previsto en la normativa técnica. **Onyx B está equipado con depósitos de agua pura y agua usada.** Cada depósito dispone de sondas para la indicación de los niveles.

### Cycles nocturnes

**Onyx B propose un cycle nuit** avec système anti condensation et mise en hors tension automatique.

### Ciclos noche

**Ciclos de noche automáticos**, con sistema anticondensación y apagado automático, con efecto de memoria.

### Maintenance réduite

Onyx B vous permet de positionner de grandes charges grâce à sa contenance accrue, ce qui revient donc à réduire vos quantités de cycles à effectuer. Ceci revient mécaniquement à **rallonger la vie de votre appareil de plus de 50%, de réduire les coûts de maintenance et amortir plus facilement votre investissement dans le temps.**

### Mantenimiento reducido

Onyx B permite posicionar grandes cargas gracias a su mayor capacidad, lo que permite reducir la cantidad de ciclos. Esto significa **alargar la vida útil del autoclave en más de 50 %, reducir los costes de mantenimiento y amortizar más fácilmente su inversión en el tiempo.**





## CYCLES OPÉRATIONNELS ÉTUDIÉS POUR L'EFFICACITÉ DU PROCÉDÉ CICLOS FUNCIONALES ESTUDIADOS PARA LA EFICACIA DEL PROCESO

### 7 CYCLES DE STÉRILISATION

ONYX B est né avec l'objectif de rationaliser le travail des assistants à la stérilisation. Le choix a été fait d'équiper l'appareil d'une série de cycles étudiés pour optimiser la gestion du temps et répondre aux exigences quotidiennes du cabinet.

### 7 CICLOS DE ESTERILIZACIÓN

Onyx B nace con el objetivo de racionalizar el trabajo de los encargados de la esterilización, por lo que se ha decidido equipar este aparato con una serie de ciclos, estudiados para mejorar la gestión de los tiempos y las exigencias operativas en ámbito ambulatorio.

4 plateaux  
extra

4 Bandejas  
extra

Capacité  
5/7/8 kg

Volumen  
5/7/8 kg

7 cycles  
opératifs

7 ciclos  
operativos

3 cycles  
test

3 ciclos  
test



### Cycles complètement automatiques

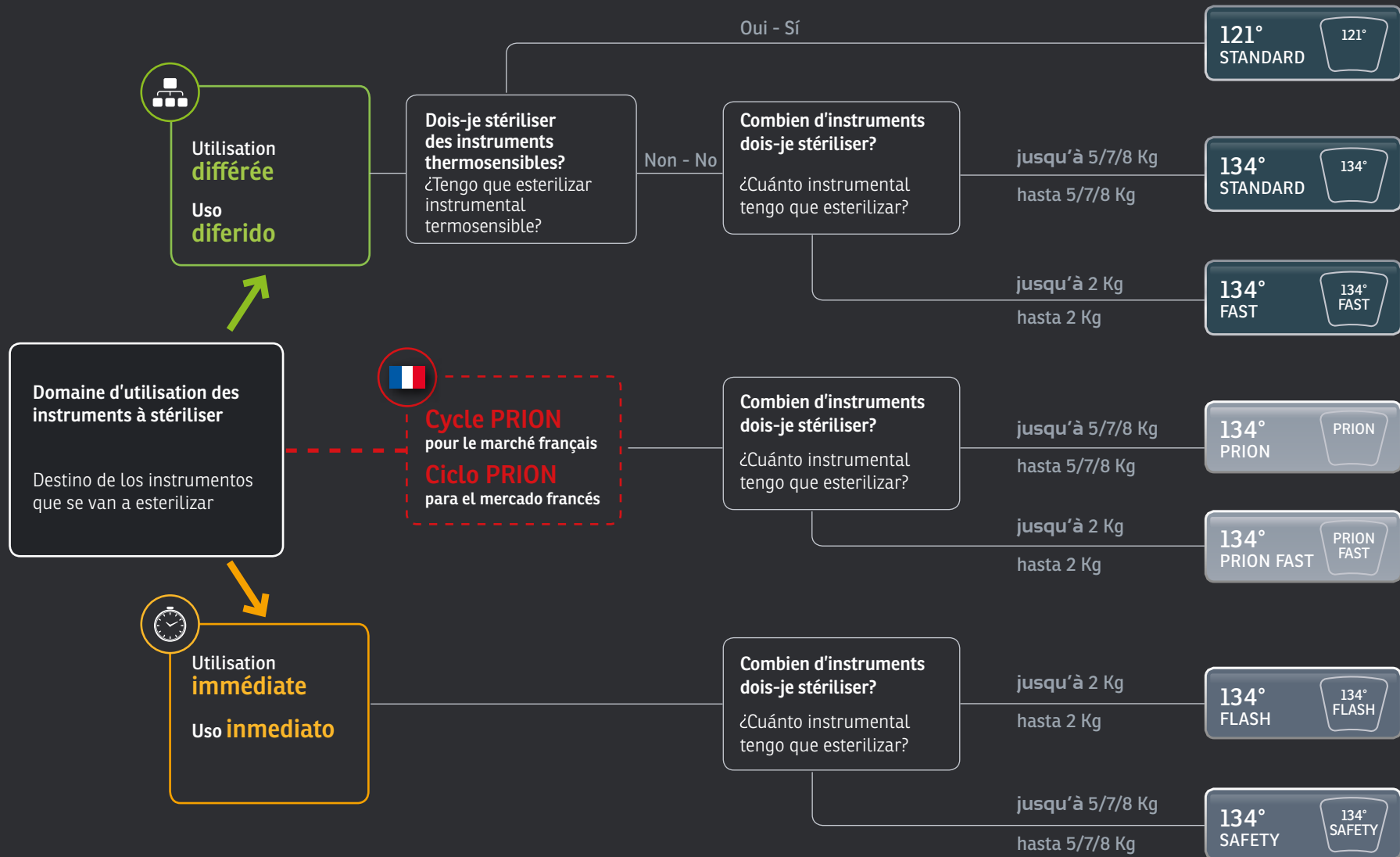
Tous les cycles sont complètement automatisés, **toutes les phases sont administrées par microprocesseur**. Chaque phase (vide, préchauffage, temps d'exposition, séchage) sont surveillées, contrôlées et gérées de façon automatique. Aucune intervention pendant toute la durée du cycle.

### Ciclos totalmente automáticos

Todos los ciclos están completamente automatizados, **todas las fases se administran por microprocesador**. Cada fase (vacío, precalentamiento, tiempo de exposición, secado) está supervisada, controlada y gestionada de forma automática.



LE BON CYCLE POUR CHAQUE EXIGENCE OPÉRATIONNELLE  
EL CICLO ADECUADO PARA CADA NECESIDAD OPERATIVA



# Europa B Evo - B Evo24

AUTOCLAVE POUR LA STÉRILISATION DES CHARGES DE TYPE B  
AUTOCLAVE PARA ESTERILIZAR LAS CARGAS DE TIPO B

B EVO • ART. 2033S2  
B EVO24 • ART. 2034S

FR

**Europa B Evo est un autoclave développé en collaboration avec le Département de recherche Tecno-Gaz et des laboratoires externes de premier plan.** Europa B Evo est indispensable dans tous les cabinets médicaux et odontologiques ainsi que dans tous les secteurs où il convient de stériliser en toute sécurité des matériels creux, poreux, solides, en vrac et en sachets. Europa B Evo est l'évolution d'un projet qui fait le succès de Tecno-Gaz depuis des années. Des milliers de professionnels utilisent en effet les autoclaves Tecno-Gaz et en sont entièrement satisfaits.

ES

**Europa B Evo es un autoclave desarrollado por el departamento de investigación de Tecno-Gaz y otros laboratorios externos líderes en este campo.** Europa B Evo es un autoclave desarrollado con la colaboración entre el departamento de investigación de Tecno-Gaz y otras importantes estructuras de desarrollo externas. Europa B Evo es indispensable en todos los centros médicos y odontólogos así como en todos los sectores donde sea necesaria una esterilización segura de todos los materiales: huecos, porosos, sólidos, a granel o envasados. Europa B Evo es la continuidad de un éxito que Tecno-Gaz está obteniendo desde hace años; de hecho, miles de profesionales utilizan autoclaves Tecno-Gaz con gran satisfacción.



## Sécurités sur la porte

La porte dispose de non moins de trois verrous:

- **Le premier est mécanique et électromagnétique:** il se déclenche dès le démarrage du cycle de stérilisation et empêche l'ouverture de la porte. Pour le débloquent en fin de cycle, il faut appuyer sur le bouton prévu à cet effet et uniquement avec une pression positive proche de zéro.
- **Le deuxième est électrique:** il se déclenche automatiquement dès qu'il détecte une tentative d'ouverture forcée de la machine.
- **Le troisième est de type dynamique** et agit sur la structure du joint.

## Sécurités appliquées

- Soupape de sécurité certifiée.
- Ped sur les chambres de stérilisation.
- Isolation de la chambre avec un matériau céramique certifié.

## Dispositivos de seguridad en la puerta

La puerta dispone de tres dispositivos de seguridad:

- **El primero es de tipo mecánico-electromagnético:** se acciona en el momento en que se inicia el ciclo de esterilización y bloquea completamente la apertura de la puerta. Este bloqueo puede cancelarse al final del ciclo, accionando un pulsador y siempre que haya una presión positiva cercana cero.
- **El segundo es de tipo eléctrico:** se acciona automáticamente en el momento en que se detecta un intento de apertura forzada de la máquina.
- **El tercero es de tipo dinámico** y actúa en la estructura de la junta.

## Dispositivos de seguridad aplicados

- Válvula de seguridad certificada.
- Ped en las cámaras de esterilización.
- Aislamiento de la cámara con material cerámico certificado.





**P.I.D. est le sigle de Proportionnel Intégral Dérivé et c'est le meilleur des contrôles en boucle fermée. La structure de ce contrôle sophistiqué est simple et flexible.** Le P.I.D. assure le contrôle constant et le monitoring de tout le système fonctionnel de l'autoclave et se déclenche automatiquement en cas d'anomalie sur les paramètres techniques et électroniques non corrects. Un dispositif qui se comporte comme un "véritable technicien" capable d'établir un diagnostic et d'intervenir en temps réel. **Une solution qui limite les anomalies, alarmes et arrêts éventuels de la machine tout en garantissant une fiabilité maximale.**

**P.I.D. Es el acrónimo de proporcional integral derivado y es la máxima expresión en controles de cadena cerrada.** La estructura de este sofisticado control es simple y flexible. P.I.D. asegura un control y una supervisión constantes de todo el sistema funcional del autoclave, interviniendo automáticamente en caso de anomalías en los parámetros técnicos y electrónicos. Un dispositivo que se comporta como "un verdadero técnico" con capacidad de diagnóstico e intervención en tiempo real. **Una solución que reduce las anomalías y las alarmas que pueden causar una parada de la máquina garantizando la máxima fiabilidad.**



### Alignement barytique

**L'alignement barytique automatique** se met en place lors du premier allumage, sans aucune intervention technique.

### Alineación barométrica

**Alineación barométrica automática,** que se instala durante el primer encendido sin necesidad de intervenciones técnicas.



### Cycles nocturnes

**Cycles nocturnes automatiques,** avec système anti-condensation et extinction automatique, à effet mémoire.

### Ciclos de noche

**Ciclos de noche automáticos,** con sistema anticondensación y apagado automático, con efecto de memoria.



### Prévu pour raccordement au réseau hydrique

**Le système à osmose modèle Pura Plus est un appareil pour osmose ultra-compact,** conçu pour être raccordé directement à l'autoclave et assurer ainsi son alimentation continue.

### Disposición para la red hídrica

**El sistema de ósmosis mod. Pura Plus es un aparato por ósmosis muy compacto,** diseñado para ser conectado directamente al autoclave, garantizando una alimentación continua.



### Imprimante intégrée

**Imprimante intégrée pour la registration des cycles effectués qui comprend:**

- date, heure
- numéro du cycle
- numéro de série du dispositif
- données du cycle
- résultat du cycle

### Impresora incorporada

**Impresora incorporada:**

- Fecha, Tiempo
- Número Ciclo
- Número Serial Autoclave
- Datos del ciclo
- Éxito del ciclo

# Andromeda

AUTOCLAVE À VAPEUR AVEC POMPE  
AUTOCLAVE DE VAPOR CON BOMBA

VACUUM XP • ART. 2053-S  
VACUUM PLUS XP • ART. 2053CL-S



**Autoclaves certifiés pour  
charges de type S**

**Autoclaves certificados  
para cargas de tipo S**



FR

Andromeda Vacuum Xp est équipé d'une puissante pompe à vide qui, au début du cycle, expulse les poches d'air de la chambre et, au terme de la stérilisation, assure un séchage parfait. **Un système électronique sophistiqué assure la surveillance constante de la pression, de la température et du temps.** Il peut fonctionner également en l'absence de l'opérateur grâce à ses fonctions automatiques. Andromeda Vacuum Xp est muni d'un verrou électromagnétique sur la porte. L'automatisation totale de chaque étape du cycle empêche toute erreur humaine y compris de la part d'un personnel inexpérimenté. Chambre en inox, chauffée uniformément par un bandeau de résistance. Réservoir double pour eau pure et eaux usées. Remplissage automatique de l'eau. **Andromeda Vacuum Xp dispose de 5 cycles de stérilisation: 134° C - 121° C pour instruments en vrac et en sachets, plus un cycle "flash" de stérilisation rapide.** Andromeda Vacuum Xp est livré avec une imprimante intégrée dans le tableau de bord.

ES

Andromeda Vacuum Xp dispone de una potente bomba de vacío que, al empezar el ciclo, expulsa las bolsas de aire presentes en la cámara, la fase de esterilización asegura un óptimo secado. **Un sofisticado sistema electrónico garantiza un control constante de la presión, la temperatura y el tiempo.** Puede funcionar incluso sin la presencia del operador ya que todas las funciones son automáticas. Andromeda Vacuum Xp posee un dispositivo de bloqueo de la puerta de tipo electromagnético. La automatización total de cada fase del ciclo impide cualquier error humano incluso de personal inexperto. Cámara de acero inoxidable calentada uniformemente mediante una resistencia. Doble depósito para agua pura y utilizada. Carga automática del agua. **Andromeda Vacuum Xp dispone de 5 ciclos de esterilización: 134 °C - 121 °C para instrumentos libres y envasados más un ciclo "flash" para esterilizaciones rápidas.** Andromeda Vacuum Xp se suministra con impresora integrada en la pantalla de control.

# Hydra Evo

AUTOCLAVE À VAPEUR  
AUTOCLAVE DE VAPOR

EVO • ART. 2066-S-2  
EVO PLUS • ART. 2066L-S-2



**Autoclaves certifiés pour  
charges de type N**

**Autoclaves certificados  
para cargas de tipo N**



FR

Hydra Evo est un autoclave à vapeur d'eau destiné à stériliser les instruments.

- **2 cycles de stérilisation:** possibilité de sélectionner un cycle à 134 °C ou à 121 °C.
- **Toutes les étapes** de préchauffage, stérilisation et séchage sont **automatiques**.
- **Fermeture avec pivot de sécurité opérateur.** Méthode thermodynamique pour expulser les poches d'air "froid".
- **Chambre tout inox chauffée** par un bandeau de résistance garantissant une chaleur uniforme.
- **4 plateaux en aluminium.**

- **Contrôle électronique avec écran numérique** permettant l'affichage des temps et de la température.
- **Contrôle du processus de stérilisation** grâce à la gestion par microprocesseur avec système de mesure en continu.
- **Contrôle du bon fonctionnement et blocage de l'autoclave** en cas d'absence ou de quantité insuffisante d'eau dans la chambre.

ES

Hydra Evo es un autoclave de vapor de agua para esterilizar los instrumentos.

- **2 ciclos de esterilización:** posibilidad de seleccionar el ciclo de 134 °C o bien el de 121 °C.
- **Todas las fases,** precalentamiento, esterilización y secado, son **automáticas**.
- **Cierre con perno de seguridad.** Método termodinámico para la expulsión de las bolsas de aire "frío".
- **Cámara revestida en su interior** con acero inoxidable calentada mediante una resistencia monobloque para garantizar la uniformidad del calor.
- **4 bandejas de aluminio.**
- **Control electrónico con pantalla digital,** que permite visualizar digitalmente los tiempos y la temperatura.
- **Control del proceso de esterilización** a través de la gestión por microprocesador con sistema de detección continuo.
- **Control de la función, que bloquea el autoclave** en caso de que falte agua en la cámara o bien sea insuficiente.



# Pura

OSMOSEUR  
SISTEMA POR ÓSMOSIS

PURA • Art. OI001NPU (A relier à une ligne Europa B Evo  
Puede conectarse a una línea Europa B Evo)

PURA PLUS PURA • Art. OI002NPU (A relier aux lignes Oxyx B, Aura, Europa B Pro  
Puede conectarse a las líneas Oxyx B, Aura, Europa B Pro)

## Données techniques Datos técnicos

### Pura - Pura Plus

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Largeur/ Ancho        | 360 mm           |
| Hauteur/ Altura       | 460 mm           |
| Profondeur / Fondo    | 190 mm           |
| Poids/ Peso           | 3,5 Kg           |
| Tension/ Tensión      | 230V~ - 50 Hz mm |
| Absorption/ Absorción | 10 W             |

FR

Le système à osmose modèle Pura est un appareil ultra-compact, conçu pour être raccordé directement à l'autoclave et assurer ainsi son alimentation continue en eau pure. Ce système fonctionne quelle que soit sa position ce qui facilite son montage et son installation dans les espaces à disposition. **Le mod. Pura est équipé d'une série de filtres** et membranes osmotiques dont la durée moyenne est de 800 cycles. Il faut remplacer la cartouche une fois par an ou tous les 800 cycles. Le remplacement des filtres est très simple et les opérateurs peuvent le faire eux-mêmes. **Le prix global des filtres est peu élevé soit un coût par litre très limité. Lorsqu'il ne produit pas d'eau le système Pura n'est pas sous pression ce qui évite tout problème en cas de rupture accidentelle de raccords ou fixations.**



## Pourquoi un système d'osmose inverse pour autoclave

Le Système d'osmose est reconnu comme la meilleure méthode, qui fournit de l'eau traitée sans impuretés ce afin de protéger les parties de l'autoclave. Le système se connecte directement à autoclave en assurant le service et la réduction des coûts pour l'achat de l'eau distillée.

ES

El sistema por ósmosis mod. Pura es un aparato muy compacto, proyectado para ser conectado directamente al autoclave, garantizando una alimentación continua de agua pura. El sistema puede instalarse en diferentes posiciones, facilitando de esta forma el montaje y la colocación en los espacios disponibles. **El mod. Pura está dotado de una serie de filtros y membranas osmóticas**, cuya duración media es de unos 800 ciclos. El cartucho debe sustituirse una vez al año, o bien cada 800 ciclos. El cambio de los filtros es muy simple y puede ser llevado a cabo por los operadores. **El coste global de los filtros es muy limitado, lo que significa un coste/litro mínimo. El sistema Pura, cuando no produce agua no está bajo presión y esto evita cualquier tipo de problema en caso de roturas accidentales de racores o empalmes.**



## El porqué de un sistema de ósmosis para autoclave

El sistema de ósmosis se considera el mejor método, ya que asegura agua tratada sin impurezas y partes duras; todo ello para proteger los componentes del autoclave. El sistema permite la conexión directa al autoclave asegurando el funcionamiento y la reducción de los costes correspondientes a la compra de agua destilada.



# Distiller

DISTILLER • ART. 250S2

SYSTÈME DE DÉPURATION DE L'EAU  
SISTEMA DE DEPURACIÓN DEL AGUA

FR

## Dispositifs pour l'alimentation des autoclaves

C'est un système simple, sûr et rationnel qui assure une eau distillée d'excellente qualité grâce à une procédure d'ébullition à recondensation forcée. **Grâce à Distiller, plus besoin d'acheter ni de stocker d'encombrants bidons d'eau distillée.** Distiller est livré avec ses accessoires, filtres et autres matériels annexes.

ES

## Dispositivos para la alimentación de los autoclaves

Es un sistema simple, seguro y racional que asegura disponer de agua destilada de óptima calidad, gracias a un proceso de ebullición con recondensación forzada. **El empleo de Distiller le evitará la compra y el almacenamiento de aparatosos bidones de agua.** Distiller se suministra con accesorios, filtros y otros materiales.

## Données techniques • Datos técnicos

|                              | Distiller        |
|------------------------------|------------------|
| Diamètre / Diámetro          | 200 mm           |
| Hauteur / Altura             | 360 mm           |
| Poids / Peso                 | 3,8 Kg           |
| Tension / Tensión            | 220V~ - 50 Hz mm |
| Productivité / Productividad | 4 lt. / 6 h      |
| Absorption / Absorción       | 580 W            |



# B Test Plus

INCUBATEUR BIOLOGIQUE  
INCUBADORA BIOLÓGICA

B TEST PLUS • ART. 2035TS

FR

## Test biologique de contrôle pour autoclaves

Les incubateurs biologiques ont été développés pour l'incubation d'indicateurs biologiques. Ils se composent d'un châssis, d'un coffret en ABS, d'un bloc chauffant en aluminium pour les éprouvettes/indicateurs biologiques et d'une carte électronique qui assure la gestion automatique de la température du bloc chauffant.

### Quelle en est l'utilité?

Ils servent à tous les possesseurs d'autoclaves.

### Pourquoi choisir un incubateur Tecno-Gaz?

Parce que ce sont des incubateurs certifiés.

ES

## Prueba biológica de control para autoclaves

Las incubadoras biológicas son productos desarrollados para la incubación de indicadores biológicos. Las incubadoras se componen de un bastidor, una tapa de ABS, un bloque calefactor de aluminio para las probetas/indicadores biológicos y una tarjeta electrónica para gestionar automáticamente la temperatura del bloque calefactor.

### ¿Para qué sirve?

Son útiles para todos los usuarios de autoclaves.

### ¿Por qué elegir una incubadora Tecno-Gaz?

Porque son incubadoras certificadas.

Incubateur biologique à 3 flacons, avec voyant de fonctionnement et interrupteur général, à branchement électrique au secteur sur 220 V ~.

Incubadora biológica de 3 viales, con piloto luminoso de funcionamiento e interruptor general, conexión de red de 220 V ~.



# See Test

INCUBATEUR BIOLOGIQUE  
INCUBADORA BIOLÓGICA

SEE TEST • ART. 260/S  
SPORE • ART. TS002ZBK

FR

Incubateur biologique à 15 flacons, avec voyant de fonctionnement et interrupteur général. Sélecteur deux températures 37 °C pour oxyde d'éthylène - 57 °C pour la vapeur, branchement au secteur sur 220 V ~.

ES

Incubadora biológica de 15 viales, con piloto luminoso de funcionamiento e interruptor general. Selector de doble temperatura 37 °C para óxido de etileno, 57 °C para vapor, conexión de red de 220 V ~.

### ART. TS002ZBK

Boîte spores de 20 flacons  
Caja de esporas de 20 viales.



### Quelle utilité?

Test biologique applicable à tous les types d'autoclave à vapeur. Ils évaluent la capacité de l'autoclave à détruire tous les micro-organismes y compris les spores. Ils requièrent l'utilisation de spores dans le flacon et l'incubateur biologique.

### Fréquence

Recommandation: tous les 90 jours.

### ¿Para qué sirve?

Test biológico aplicable a todos los tipos de autoclaves a vapor. Determina la capacidad del autoclave para destruir todos los microorganismos, incluido las esporas. Requiere el uso de esporas en frasco y de incubadora biológica.

### Periodicidad

Aconsejado: cada 90 días.

# Bowie&Dick

Bowie&Dick (20 Pz./Pcs.)  
Art. Ts001bed

TEST PHYSIQUE POUR AUTOCLAVES STÉRILISANT DES CHARGES POREUSES  
TEST FÍSICO PARA AUTOCLAVES QUE ESTERILIZAN CARGAS POROSAS

# Steamplus et Vaporline

COMPLÉMENTS CHIMIQUES  
INTEGRADORES QUÍMICOS

STEAMPLUS (100 pz./pcs.) ART. 216S  
VAPORLINE (250 pz./pcs.) ART. 200/S

FR

## Quelle utilité?

Test physique applicable uniquement aux autoclaves permettant de stériliser des charges poreuses. **Sert à évaluer la capacité de pénétration de la vapeur dans les corps poreux.**

**Fréquence** Recommandation: tous les 30 jours.



ES

## ¿Para qué sirve?

Test físico, aplicable solo a los autoclaves capaces de esterilizar cargas porosas. **Sirve para valorar la capacidad de penetración del vapor en los cuerpos porosos.**

**Periodicidad** Aconsejado cada 30 días.

FR

## Quelle utilité?

**Test applicables à tous les types d'autoclaves.** Ils permettent d'évaluer le fonctionnement correct de l'autoclave à travers les paramètres de la machine temps, température et pression.

**Fréquence** Recommandation: une fois par jour.



ES

## ¿Para qué sirve?

**Prueba aplicable a todos los autoclaves.** Permite determinar el funcionamiento correcto del autoclave a través de los parámetros del aparato: tiempo, temperatura y presión.

**Periodicidad** Se recomienda una vez al día.



# HELIX TEST

HELIX TEST (50 strip)  
ART. TS001ZHT

TEST PHYSIQUE POUR AUTOCLAVES DESTINÉS À STÉRILISER DES CORPS CREUX  
TEST FÍSICO PARA AUTOCLAVES QUE ESTERILIZAN CUERPOS HUECOS

FR

## Quelle utilité?

Sert à évaluer la **capacité de pénétration de la vapeur dans les corps creux.**

**Fréquence** Recommandation: tous les 30 jours.

ES

## ¿Para qué sirve?

Sirve para valorar la **capacidad de penetración del vapor en los cuerpos huecos.**

**Periodicidad** Aconsejado cada 30 días.



# T-Paper

SACHETS ET ROULEAUX POUR STÉRILISATION  
SOBRES Y ROLLOS PARA LA ESTERILIZACIÓN

FR

**Tecno-Gaz s.p.a. propose une gamme de sachets et rouleaux de stérilisation baptisée T-Paper.** Ces dispositifs sont utilisés dans le domaine médical, hospitalier, dentaire, vétérinaire, esthétique et podologique ainsi que par tous les professionnels pratiquant la stérilisation à la vapeur ou au gaz.

ES

**Tecno-Gaz spa propone una gama de sobres y rollos para la esterilización, denominados T-Paper.** Estos dispositivos se utilizan en el campo médico, hospitalario, odontológico, veterinario, estético y podológico así como por el personal que esteriliza con vapor o gas.



## Rouleaux de stérilisation 200 mètres Rollos de esterilización de 200 metros

|                |                                  |               |
|----------------|----------------------------------|---------------|
| mm 55x200 mt.  | Boîte 8 pcs<br>Envase 8 unidades | Art. CS002Z01 |
| mm 75x200 mt.  | Boîte 8 pcs<br>Envase 8 unidades | Art. CS003Z01 |
| mm 100x200 mt. | Boîte 4 pcs<br>Envase 4 unidades | Art. CS004Z01 |
| mm 150x200 mt. | Boîte 4 pcs<br>Envase 4 unidades | Art. CS005Z01 |
| mm 200x200 mt. | Boîte 2 pcs<br>Envase 2 unidades | Art. CS006Z01 |
| mm 250x200 mt. | Boîte 2 pcs<br>Envase 2 unidades | Art. CS007Z01 |
| mm 300x200 mt. | Boîte 2 pcs<br>Envase 2 unidades | Art. CS008Z01 |
| mm 400x200 mt. | Boîte 1 pcs<br>Envase 1 unidad   | Art. CS015Z01 |

|                                                          |            |               |
|----------------------------------------------------------|------------|---------------|
| <b>Sacs autocollantes</b><br>(200 pcs par boîte)         | 90x250 mm  | Art. CS011Z01 |
|                                                          | 140x260 mm | Art. CS012Z01 |
| <b>Sobres autosellantes</b><br>(200 unidades por envase) | 190x330 mm | Art. CS013Z01 |
|                                                          | 300x450 mm | Art. CS014Z01 |

## Papier standard • Papel estándar

|                                                          |                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Longueur rouleau<br>Longitud del rollo                   | 200 mt. standard<br>100 mt. (à la demande)<br>100 mt. (a petición del cliente)                               |
| Couleur matière plastique<br>Color del material plástico | vert standard/verde estándar<br>bleu clair (à la demande)<br>azul (a petición del cliente)                   |
| gr m <sup>2</sup>                                        | 60 gr m <sup>2</sup><br>70 gr m <sup>2</sup> (à la demande)<br>70 gr m <sup>2</sup> (a petición del cliente) |



# Sterilair Pro

APPAREIL DE STÉRILISATION DE L'AIR  
DISPOSITIVO PARA ESTERILIZAR EL AIRE

STERILAIR PRO (murale/ de pared) ART. SA210ZSA  
Support sur pied / con soporte ART. SA002ZSA

FR

Préservez votre image professionnelle et votre prestige en protégeant votre santé, celle de vos collaborateurs et de vos patients. Steril Air PRO est le premier système de stérilisation de l'air. SterilAir PRO est un appareil pour la stérilisation de l'air qui garantit l'élimination de tous les micro-organismes y compris les spores. **Ce dispositif peut fonctionner en continu y compris en présence d'individus et assure la protection maximale des opérateurs.** SterilAir PRO est simple, silencieux et ergonomique.

**Le fonctionnement:** Son fonctionnement repose sur un système de ventilation forcée en cycle fermé. L'air aspiré dans le module passe d'abord à travers un filtre mécanique situé dans la bouche d'entrée. Les polluants les plus grossiers y sont stoppés, ce qui évite de souiller les lampes germicides. L'air entre ensuite en contact direct forcé avec les tubes à vapeurs de mercure qui, grâce à l'émission de rayons UV-C, exercent une action germicide maximale. Le blindage à fort pouvoir réfléchissant du boîtier en Anticorodal concentre la réflexion des rayons UV-C. L'air est expulsé par l'orifice de sortie, entraînant ainsi l'élimination microbiologique.

**Le système:** Le grand avantage de cet appareil réside dans l'absence totale de danger pour l'homme, car le module ne présente aucun risque de fuite de rayons UV-C. L'appareil est en mesure de procéder à la désinfection de l'air ambiant en continu (120 m<sup>3</sup>/h). Il permet ainsi de diminuer la pollution microbiologique de l'air dans n'importe quelle pièce, pendant toutes les étapes de production, sans préjudice pour la santé des travailleurs. **Au bout de trois heures de fonctionnement, la charge bactérienne aérienne diminue de 90%.**

## Données techniques • Datos técnicos

|                                       | SterilAir Pro         |
|---------------------------------------|-----------------------|
| LxHxP / AxAxP                         | (270x820x110) mm      |
| Poids (sur pied) / Peso (con soporte) | 17 Kg                 |
| Poids (murale) / Peso (de pared)      | 15 Kg                 |
| Tension/ Tensión                      | 230V ~ - 50 Hz        |
| Absorption/ Absorción                 | 150 W                 |
| Débit d'air/ Caudal de aire           | 120 m <sup>3</sup> /h |
| Fonctionnement/ Funcionamiento        | Continu/ Continuo     |
| Longueur d'onde/ Longitud de onda     | 254 nm                |
| Remplacement tuyaux UV-C              | 9000 heures (1 an)    |
| Sustitución de los tubos              | 9000 horas (1 año)    |

ES

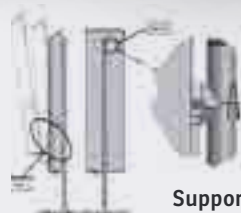
Salvaguarde su imagen profesional y su prestigio, protegiendo su salud y la de sus colaboradores y pacientes. SterilAir PRO es el primer sistema de esterilización del aire. SterilAir PRO es un aparato para esterilizar el aire, que asegura la eliminación de todos los microorganismos, incluso las esporas. **Este dispositivo puede funcionar de forma continua incluso en presencia de personas, garantizando la máxima protección a los operadores.** SterilAir PRO es simple, silencioso y ergonómico.

**El funcionamiento:** su funcionamiento esta basado en un sistema de ventilación forzada de ciclo cerrado. El aire aspirado en el módulo pasa primero a través de un filtro mecánico situado en la boquilla de entrada. Aquí los contaminantes más gruesos quedan bloqueados evitando el ensuciamiento de las lámparas germicidas. Seguidamente, el aire entra en contacto directo con tubos de vapor de mercurio que, gracias a la emisión de radiaciones UV-C, ejecutan la máxima acción germicida. El blindaje, con un fuerte poder reflectante, de la caja de Anticorodal concentra la reflexión de las radiaciones UV -C. El aire es expulsado a través de la boquilla de salida y elimina al mismo tiempo los microorganismos.

**El sistema:** la gran ventaja consiste en la seguridad absoluta para el hombre ya que no se registra ni una mínima fuga de radiaciones UV-C desde el módulo. El aparato es capaz de realizar un tratamiento continuado de desinfección del aire del ambiente (120 m<sup>3</sup>/h). Por tanto, es posible reducir la contaminación microbiológica del aire de cualquier habitación, durante cada una de las fases productivas, sin perjudicar la salud de los trabajadores. **Tras tres horas de funcionamiento, se registra una eliminación de la carga bacteriana aérea del 90%.**

## SterilAir Pro

|                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Rejet externe de rayons UV-C Externe | aucune / ninguna            |
| Emisión exterior de rayos UV-C       |                             |
| Structure/ Estructura                | Aluminium UVC réfléchissant |
|                                      | Aluminio UVC reflectante    |
| Dangerosité/ Peligrosidad            | aucune / ninguna            |
| Rejet d'ozone/ Emisión de ozono      | aucune / ninguna            |
| Couleur/ Color                       | RAL 9006                    |
| Installation/ Instalación            | Murale et sur pied          |
|                                      | De pared y con soporte      |



Support sur pied  
Con soporte



# Water Safety

SYSTÈME DE PRÉVENTION DES LÉGIONELLES  
SISTEMA DE PREVENCIÓN LEGIONELLA

WATER SAFETY • ART. FA001FLA



FR

Le dispositif WATER SAFETY fonctionne par micro filtration à partir d'une technique de double parois. La grande capacité de filtration assure une durée de vie amplifiée aux produits utilisés. Le filtre à double parois, permet une filtration stérilisée, maintenant les propriétés de l'eau.

Le système anti légionellose FA001FLA se compose de:

Art. 1FLAA0001 Pré-filtre

Dimensions: longueur 140 mm, diamètre 47 mm

Art. 1FLAA0002 Filtre anti légionellose

Dimensions: longueur 187 mm, diamètre 40 mm

Art. 1FLAA0003 Connexions avec joints  
(pour installation en ligne)

Le kit peut alimenter un fauteuil et doit être changé chaque année/5000 litres d'utilisation.

ES

El dispositivo WATER SAFETY funciona por micro filtración mediante una técnica de doble de paredes. La gran capacidad de filtración asegura una mayor vida útil de los productos utilizados. El filtro de doble pared, permite una filtración estéril, manteniendo las propiedades del agua.

Kit de filtración Legionellose protección está formado por:

Art. 1FLAA0001 Pre-filtro

Tamaño: longitud 140 mm, diametro 47 mm

Art. 1FLAA0002 Legionella protection filter

Tamaño: longitud 187 mm, diametro 40 mm

Art. 1FLAA0003 Conexiones con juntas  
(para instalación en línea)

El kit puede suministrar un sillón y tiene que sustituirse cada año/5000 litros de uso.

## Meilleur filtrage

Le système WATER SAFETY est composé d'un pré-filtre, pour éliminer les impuretés éventuellement présentes dans l'eau et protéger le filtrage suivant, c'est le plus du filtre SAFETY WATER.

## Matériaux spéciaux

Tous les filtres sont testés à 100% pour maintenir l'intégrité et la tenue des membranes, tout en garantissant ainsi un résultat constant sur l'efficacité opérationnelle. Le WATER SAFETY a été construit avec des matériaux spéciaux qui permettent de maintenir les performances physiques inaltérées, ainsi qu'en présence d'eau à haute température et de chlore. Les filtres ont une durée d'environ 5000 litres, mais il est conseillé de les remplacer au moins 1 fois par an.

## Adaptable sur tous les types de fauteuils

Grâce à sa petite taille, il peut être installé aisément à l'intérieur de n'importe quelle taille de fauteuil.

## Máxima filtración

El sistema presenta un prefiltro, para eliminar las impurezas del agua, y un filtro principal.

## Materiales especiales

Todos nuestros filtros están garantizados al 100% para mantener la eficacia de las membranas durante todo el tiempo de trabajo. Los WATER SAFETY, se fabrican con materiales especiales que mantienen intactas las propiedades físicas, incluso con agua a altas temperaturas o en presencia de cloro. La vida útil de los filtros es de 5000 litros, pero se deben sustituir por seguridad.

## Se adapta a todo tipo de sillón

Gracias a su reducido tamaño se puede instalar en todos los sillones de forma muy sencilla.



# Notes - Notas



Strada Cavalli, 4 • 43038 Sala Baganza (PR) Italy  
Tel./Ph +39 0521 8380 • Fax +39 0521 833391 • [info@tecnogaz.com](mailto:info@tecnogaz.com)

Tous les droits sont réservés. Variations des images ou du contenu peuvent être effectués sans aucun avis.  
Tecno-Gaz S.p.A. n'est pas responsable des dommages découlant de toute information erronée ou incomplète  
fournie dans cette publication. Les images des produits sont à des fins d'illustration seulement.

Todos los derechos están reservados a Tecno-Gaz S.p.A. . Pueden aportarse variaciones de imágenes  
o de contenido sin obligación de aviso previo. Tecno-Gaz S.p.A. no se considerará responsable por los  
daños derivados de la ausencia o inexactitud de la información facilitada en este documento.  
Las imágenes utilizadas en este documento son solamente a título ilustrativo.

